

## Tableaux récapitulatifs et listes diverses

# 1 Résultats annuels, depuis 1987

en millions de francs

	1987	1988
<b>Produit</b>		
des opérations sur or	-	-
des placements de devises	1 462,7	1 924,0
de la position de réserve au FMI <sup>1</sup>	-	-
des moyens de paiement internationaux <sup>1</sup>	-	-
des crédits d'aide monétaire <sup>1</sup>	-	-
<b>Produit</b>		
des papiers-valeurs escomptés	17,7	3,3
des créances à court terme sur débiteurs suisses	-	-
des avances sur nantissement	27,3	2,8
des créances sur les correspondants en Suisse	1,9	1,2
des titres suisses	128,8	132,9
Autres produits	5,8	6,7
<b>Produit brut</b>	<b>1 644,2</b>	<b>2 070,9</b>
Charges d'intérêts	-44,3	-43,8
Charges afférentes aux billets de banque	-19,5	-24,0
Charges de personnel	-56,0	-59,0
Autres charges d'exploitation	-24,2	-29,5
Amortissements sur l'actif immobilisé	-17,1	-1,3
<b>Produit net</b>	<b>1 483,1</b>	<b>1 913,3</b>
Ajustements de valeur dus aux cours de change	-3 528,8	1 970,9
Amortissements sur titres	-66,3	-96,4
Charge extraordinaire	-	-
Produit extraordinaire	-	-
Impôts	-2,6	-1,6
<b>Résultat global</b>	<b>-2 114,7</b>	<b>3 786,2</b>
Attribution aux provisions		-3 778,6
Prélèvement sur les provisions	2 122,2	
<b>Bénéfice de l'exercice</b>	<b>7,6</b>	<b>7,6</b>
Attribution au fonds de réserve	1,0	1,0
Dividende	1,5	1,5
Versement à l'Administration fédérale des finances en faveur de la Confédération et des cantons	5,1	5,1

1 Jusqu'en 1991, comptabilisé sous le poste «Placements de devises»

2 Découlant de la modification des principes d'évaluation

1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
-	-	-	-	-	-	-	-	2,6
2 848,7	2 585,1	3 084,7	2 498,8	2 348,4	1 618,4	1 910,7	1 794,8	2 067,5
-	-	-	3,3	40,3	32,1	45,6	55,1	69,9
-	-	-	4,3	11,3	12,9	12,4	13,6	14,0
-	-	-	6,1	8,7	8,9	12,1	10,7	12,9
33,9	44,2	37,1	31,6	4,0	-	-	-	-
-	-	-	11,2	59,0	57,2	55,5	32,6	22,9
5,7	3,9	2,6	2,5	1,8	2,0	0,9	0,9	0,9
7,3	10,8	12,6	12,2	6,9	7,0	3,8	2,3	1,7
149,5	160,2	176,1	184,3	315,9	228,7	238,1	260,3	262,4
6,3	6,1	6,6	14,1	17,8	15,3	8,9	12,9	13,4
<b>3 051,3</b>	<b>2 810,3</b>	<b>3 319,6</b>	<b>2 768,3</b>	<b>2 814,2</b>	<b>1 982,5</b>	<b>2 288,0</b>	<b>2 183,2</b>	<b>2 468,4</b>
-59,4	-107,0	-89,5	-98,8	-296,3	-213,1	-101,6	-49,3	-67,1
-21,3	-20,5	-23,1	-26,4	-54,6	-57,6	-59,3	-15,1	-32,0
-61,3	-69,5	-77,0	-79,8	-79,4	-83,3	-79,8	-82,0	-79,6
-72,3	-59,9	-64,9	-54,2	-55,0	-47,0	-56,6	-54,0	-55,2
-	-	-	-	-	-	-	-10,1	-9,9
<b>2 837,0</b>	<b>2 553,4</b>	<b>3 065,1</b>	<b>2 509,1</b>	<b>2 328,9</b>	<b>1 581,5</b>	<b>1 990,7</b>	<b>1 972,7</b>	<b>2 224,5</b>
1 089,9	-3 976,8	1 697,1	692,6	764,1	-2 338,9	-3 531,4	4 412,1	1 765,2
-35,8	-48,3	-37,0	-35,1	-67,7	-45,5	-66,0	-	-
-	-	-	-	-	-50,3	-0,9	-	-100,0
-	-	-	-	-	-	-	2 077,1 <sup>2</sup>	6,0
-0,3	-3,4	-	-8,7	-	-	-	-	-
<b>3 890,8</b>	<b>-1 475,0</b>	<b>4 725,2</b>	<b>3 157,9</b>	<b>3 025,3</b>	<b>-853,2</b>	<b>-1 607,6</b>	<b>8 461,9</b>	<b>3 895,7</b>
-3 883,2		-4 117,6	-2 549,5	-2 417,3			-7 396,1	-3 287,7
	1 482,6				1 461,2	1 757,8		
<b>7,6</b>	<b>7,6</b>	<b>607,6</b>	<b>608,4</b>	<b>608,0</b>	<b>608,0</b>	<b>150,2</b>	<b>1 065,8</b>	<b>608,0</b>
1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0
1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
5,1	5,1	605,1	605,9	605,5	605,5	147,7	1 063,3	605,5

## 2 Aperçu du bilan, depuis 1987

en millions de francs en fin d'année

	1987	1988
<b>Actif</b>		
Or et créances résultant d'opérations sur or		
or	11 903,9	11 903,9
créances résultant d'opérations sur or	–	–
Placements de devises		
non couverts contre le risque de change	18 656,5	22 327,3
couverts contre le risque de change (swaps)	18 783,4	13 619,4
Position de réserve au FMI	–	–
Moyens de paiement internationaux <sup>1</sup>	18,5	30,5
Crédits d'aide monétaire	–	–
Créances à court terme sur débiteurs suisses	–	–
Effets suisses	2 246,8	2 133,8
Rescriptions de la Confédération	54,9	–
Avances sur nantissement	3 126,9	795,9
Créances sur les correspondants en Suisse	460,1	416,0
Titres suisses	2 190,8	2 421,4
Participations <sup>2</sup>		
Immobilisations corporelles <sup>2</sup>		
Autres actifs	248,9	257,2
Capital-actions non versé	25,0	25,0
<b>Total du bilan</b>	<b>57 715,7</b>	<b>53 930,4</b>
<b>Passif</b>		
Billets en circulation	27 342,3	28 979,2
Comptes de virements des banques en Suisse <sup>3</sup>	17 044,8	6 691,6
Engagements envers la Confédération <sup>4</sup>	1 362,9	2 530,1
à vue	–	–
à terme	–	–
Comptes de virements de banques et institutions étrangères	163,1	167,6
Autres engagements à vue	72,2	86,3
Autres passifs	196,8	22,5
Provisions		
pour risques de marché, de crédit et de liquidité <sup>5</sup>	10 934,0	14 712,5
pour risques d'exploitation <sup>6</sup>	490,0	630,0
Capital-actions	50,0	50,0
Fonds de réserve	52,0	53,0
Bénéfice résultant du bilan – Bénéfice de l'exercice	7,6	7,6
<b>Total du bilan</b>	<b>57 715,7</b>	<b>53 930,4</b>

Les principes de comptabilisation et d'évaluation appliqués à partir de 1996 sont décrits aux pages 68s.

1 Depuis 1980, droits de tirage spéciaux (DTS) et, à partir de 1989, écus

2 Jusqu'en 1995, participations et immobilisations corporelles ne figuraient que pour mémoire.

3 Jusqu'en 1994, comptes de virements des banques et sociétés financières en Suisse

1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
11 903,9	11 903,9	11 903,9	11 903,9	11 903,9	11 903,9	11 903,9	11 903,9	11 448,2
-	-	-	-	-	-	-	-	458,3
21 760,4	22 480,5	25 710,4	26 204,8	29 042,8	28 626,0	27 767,8	36 462,9	40 780,2
17 859,8	14 729,3	14 521,7	19 653,0	17 988,3	17 284,4	14 044,8	12 865,5	12 490,3
-	-	-	1 144,4	1 221,6	1 241,5	1 687,7	2 067,8	2 765,0
123,6	112,9	117,3	134,9	332,7	414,8	408,2	290,0	452,4
87,1	-	97,1	156,4	218,4	198,3	173,7	204,3	315,4
-	-	-	467,7	752,5	720,5	1 436,2	1 581,7	673,5
542,7	711,1	522,1	353,4	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
704,1	165,7	107,0	26,9	13,5	14,9	4,7	764,2	0,4
458,3	567,0	552,8	493,0	595,8	565,8	429,2	514,5	415,4
2 574,0	2 814,0	2 886,1	2 975,7	2 973,2	3 027,1	3 063,9	4 821,5	4 941,0
							51,0	89,6
							532,4	567,4
251,7	221,3	313,2	261,0	707,0	778,0	1 064,3	452,1	482,2
25,0	25,0	25,0	25,0	25,0	25,0	25,0	25,0	25,0
<b>56 290,6</b>	<b>53 730,7</b>	<b>56 756,6</b>	<b>63 800,1</b>	<b>65 774,7</b>	<b>64 800,2</b>	<b>62 009,4</b>	<b>72 537,0</b>	<b>75 904,5</b>
29 168,4	29 640,5	29 217,1	29 353,5	29 335,6	30 545,1	30 892,2	32 447,6	32 141,8
4 948,4	4 595,3	4 275,6	4 785,5	4 776,7	3 837,2	4 035,0	4 927,4	5 100,8
2 571,9								
-	621,7	3,4	245,1	192,3	595,2	917,4	839,5	155,6
-	785,0	400,0	3 450,0	2 940,0	2 850,0	1 350,0	815,3	2 301,7
119,0	59,8	114,9	54,7	188,8	46,7	43,3	32,7	47,3
85,4	95,0	104,7	115,1	105,8	108,0	156,3	204,2	230,3
60,2	77,7	66,5	670,5	692,0	734,7	746,5	1 089,0	914,7
18 595,7	17 113,1	21 230,8	23 770,3	26 187,5	24 726,3	22 958,4	30 554,5	33 842,2
630,0	630,0	630,0	640,0	640,0	640,0	650,0	450,0	450,0
50,0	50,0	50,0	50,0	50,0	50,0	50,0	50,0	50,0
54,0	55,0	56,0	57,0	58,0	59,0	60,0	61,0	62,0
7,6	7,6	607,6	608,4	608,0	608,0	150,2	1 065,8	608,0
<b>56 290,6</b>	<b>53 730,7</b>	<b>56 756,6</b>	<b>63 800,1</b>	<b>65 774,7</b>	<b>64 800,2</b>	<b>62 009,4</b>	<b>72 537,0</b>	<b>75 904,5</b>

4 Avant 1990, les fonds que la Confédération avait déposés à terme fixe et qui n'avaient pas été placés sur le marché

n'étaient pas indiqués séparément en tant qu'engagements à terme.

5 Avant 1996, provision pour risques de change et ajustement de l'évaluation des devises

6 Avant 1996, autres provisions

### 3 Liste des membres des organes de surveillance et de direction

(Situation au 1<sup>er</sup> janvier 1998)

#### Conseil de banque (période administrative 1995–1999)

Les membres du Conseil élus par l'Assemblée générale des actionnaires sont désignés par un astérisque (\*).

Jakob Schönenberger, Kirchberg/SG, avocat, président
Eduard Belser, Bottmingen, conseiller d'Etat, directeur de l'économie publique et de la santé publique du canton de Bâle-Campagne, vice-président
Henri André, Paudex, président du conseil d'administration d'André & Cie SA
Käthi Bangarter, Aarberg, conseillère nationale, présidente du conseil d'administration et administratrice déléguée de Bangarter-Präzisionsteile AG
Jörg Baumann, Langenthal, président du conseil d'administration et administrateur délégué de Baumann, Tissage et Teinturerie SA
* Georges Blum, Bâle, président du conseil d'administration de la Société de Banque Suisse
Christiane Brunner, Genève, conseillère aux Etats, co-présidente de l'Union syndicale suisse, présidente du syndicat FTMH
Chasper Campell, Sils i. D.
* Gianfranco Cotti, Locarno, avocat et notaire, membre du conseil d'administration du Credit Suisse
Pierre Darier, Cologny, de MM. Darier, Hentsch & Cie, banquiers privés
Melchior Ehrler, Riniken, conseiller national, directeur de l'Union suisse des paysans
* Hugo Fasel, St-Ours, conseiller national, président de la Confédération des syndicats chrétiens de Suisse
Laurent Favarger, Develier, directeur de la SA du Four électrique, Delémont
Theo Fischer, Sursee, avocat et notaire
* Hans-Rudolf Früh, Bühler, président de l'Union suisse des arts et métiers
Claudio Generali, Gentilino, président du conseil d'administration de la Banque du Gothard, président de l'Association des banques étrangères en Suisse
* Gustav E. Grisard, Riehen, président du conseil d'administration de Hiag Holding AG, président de la Délégation du commerce
Rudolf Hauser, Zurich, administrateur délégué de Bucher Holding SA
* Eugen Hunziker, Rüsclikon
* Joseph Iten, Hergiswil/NW, avocat
Yvette Jaggi, Lausanne
* François Jeanneret, Saint-Blaise, avocat
Pierre-Noël Julen, Sierre, directeur du Bureau des métiers (Fédération des associations artisanales du canton du Valais)
Andres F. Leuenberger, Riehen, vice-président du conseil d'administration de F. Hoffmann-La Roche SA, président de l'Union suisse du commerce et de l'industrie (Vorort)
* Jean-Philippe Maitre, Vérenaz, conseiller national, avocat
Ursula Mauch, Oberlunkhofen
Margrit Meier, Gümliigen, secrétaire dirigeante de l'Union syndicale suisse
Carlo de Mercurio, Lutry, président du conseil d'administration de CDM Hôtels & Restaurants SA
* Félicien Morel, Belfaux
* Philippe Pidoux, Lausanne, conseiller national, avocat
Heinz Pletscher, Löhningen, entrepreneur, président de la Société suisse des entrepreneurs

- 
- \* Guido Richterich, Bottmingen  
 Paul Rutishauser, Götighofen, agriculteur  
 Kurt Schiltknecht, Zumikon, directeur de la BZ Trust Aktiengesellschaft
- 
- \* Peter Spälti, Hettlingen, président du conseil d'administration de  
 Winterthur Société Suisse d'Assurances
- 
- Judith Stamm, Lucerne, conseillère nationale  
 Robert Studer, Schönenberg, président du conseil d'administration de  
 l'Union de Banques Suisses
- 
- \* Alexandre Swoboda, Genève, professeur à l'Institut Universitaire de  
 Hautes Etudes Internationales
- 
- Ulrich Zimmerli, Gümligen, président du Conseil des Etats, professeur de droit public  
 à l'Université de Berne
- 
- \* Elisabeth Zölch-Balmer, Berne, présidente du Conseil-exécutif, directrice de l'économie  
 publique du canton de Berne
- 

---

Jakob Schönenberger

Eduard Belser

Gianfranco Cotti

Melchior Ehrler

Hans-Rudolf Früh

Yvette Jaggi

François Jeanneret

Andres F. Leuenberger

Margrit Meier

Philippe Pidoux

---

**Comité de banque**  
 (période administrative  
 1995–1999)

**Comités locaux**  
(période administrative  
1995–1999)

---

**Aarau**

---

Ernst Frey-Burkard, Kaiseraugst, président du conseil d'administration  
d'Ernst Frey AG et de Helfenstein und Natterer AG, président

---

Hans Keiser, Staufen, membre du conseil d'administration et directeur de Seetal Schaller AG,  
vice-président

---

Silvia Huber-Meier, Lengnau/AG, administratrice déléguée de DOMACO,  
Dr. med. Aufdermaur AG

---

**Bâle**

---

Peter Grogg, Bubendorf, président du conseil d'administration de Bachem AG, président

---

Klaus Endress, Reinach, administrateur délégué d'Endress + Hauser (International)  
Holding AG, vice-président

---

Raymond R. Cron, Bâle, membre de la direction de Batigroup Holding SA

---

**Berne**

---

Theodor Fässler, Mörigen, président du conseil d'administration de Mikron Holding SA,  
président

---

Karl Gnägi, Wohlen près Berne, président du conseil d'administration d'Askliia Holding SA,  
vice-président

---

Gisèle Girgis-Musy, Berne, directrice de la Société coopérative Migros-Berne

---

**Genève**

---

Alain Peyrot, Vézenaz, président du conseil d'administration et directeur général de  
Naef & Cie SA, président

---

Claude Hauser, Versoix, directeur général de la Société coopérative Migros-Genève,  
vice-président

---

Jean-Claude Rinolfi, Givrins, président du conseil d'administration de Printelec SA

---

**Lausanne**

---

Christian Seiler, Sion, administrateur délégué de Seiler Hôtel Zermatt SA, président

---

Pierre Baroffio, Renens, administrateur de Bobst SA, vice-président

---

Rolf Mehr, St-Prex, président de la direction générale du groupe Vaudoise Assurances

---

**Lucerne**

---

Gerry Leumann, Meggen, président du conseil d'administration et administrateur délégué de  
Collano Ebnöther SA, président

---

Hans-H. Gasser, Lungern, vice-président

---

Hans-Rudolf Schurter, Lucerne, président du conseil d'administration et administrateur  
délégué de Schurter Holding AG

---

**Lugano**

---

Flavio Riva, Montagnola, administrateur délégué d'Impresa Flavio Riva SA, président  
Franco Donati, Tegna, président du conseil d'administration d'IMEL Energy SA, vice-président  
Corrado Kneschaurek, Muzzano, directeur de l'Hôtel du Lac-Seehof,  
président de l'association tessinoise des hôteliers

---

**Neuchâtel**

---

Michel Soldini, Le Locle, président du conseil d'administration et directeur général  
de Bergeon & Cie SA, président  
Jean Lauener, Saint-Aubin, président du conseil d'administration de Lauener & Cie SA,  
vice-président  
Vincent Lang, Porrentruy, vice-président du conseil d'administration et directeur de Louis Lang SA

---

**Saint-Gall**

---

Roland Bertsch, Romanshorn, président du conseil d'administration et administrateur  
délégué de Hydrel SA, président  
Peter G. Anderegg, Egnach, administrateur délégué de Filtex SA, vice-président  
Willy Egeli, Wittenbach, président du conseil d'administration et administrateur délégué  
d'Egeli AG, Holding, président de l'Union Suisse Creditreform

---

**Zurich**

---

Adolf Gugler, Zollikon, président du conseil d'administration d'Electrowatt SA, président  
Vera Hotz-Kowner, Erlenbach, administratrice déléguée de Kowner Jakob AG, vice-présidente  
Kurt E. Feller, Wollerau, président de la direction du groupe Rieter Holding SA

---

**Membres**

---

Peter Blaser, Hünibach, président du conseil d'administration de l'Amtersparniskasse Thun,  
président  
Gilbert Jobin, Delémont, vice-président  
Kaspar Hofmann, Adliswil, Hofmann Wirtschaftsprüfung AG

---

**Suppléants**

---

Hans Michel, Egnach, directeur général de la Banque cantonale de Thurgovie  
Maryann Rohner, Zurich, Treureva AG  
Werner M. Schumacher, Binningen, directeur de la Banque Jenni et Cie SA

---

---

**Commission de contrôle**  
(période administrative  
1997/1998)

<b>Direction générale</b>	Hans Meyer, président, Zurich
	Jean-Pierre Roth, vice-président, Berne
	Bruno Gehrig, membre, Zurich
<b>Secrétariat général</b>	
Secrétaire général	Andreas Frings, directeur, Zurich
Suppléant du secrétaire général	Hans-Ueli Hunziker, sous-directeur, Berne

<b>Départements</b>	<b>1<sup>er</sup> département (Zurich)</b>	
	Chef du département	Hans Meyer, président de la Direction générale
	Révision interne	Ulrich W. Gilgen, directeur
	Othmar Flück, sous-directeur	
	Chargé des relations avec la presse	Werner Abegg, sous-directeur
	Suppléants du chef du département	Peter Klauser, directeur
	Georg Rich, directeur	
	Division économique	Georg Rich, directeur
	Direction des études économiques	Michel Peytrignet, directeur adjoint
	Recherche	vacant
	Conjoncture	Eveline Ruoss, sous-directrice
	Direction des relations monétaires internationales	Werner Hermann, directeur adjoint
	Direction des études bancaires	Urs W. Birchler, directeur
	Etudes	vacant
	Direction de la statistique	Christoph Menzel, directeur
	Statistique monétaire	Robert Fluri, sous-directeur
	Balance des paiements	Thomas Schlup, sous-directeur
	Banque de données	Rolf Gross, sous-directeur
	Division juridique et services	Peter Klauser, directeur
	Service juridique	Peter Merz, directeur
	Service du personnel	Christine Breining-Kaufmann, directrice
	Beat Blaesi, sous-directeur	
	Institutions de prévoyance	Peter Hadorn, directeur adjoint
	Immeubles et services techniques	Theo Birchler, sous-directeur

**2<sup>e</sup> département (Berne)**

Chef du département	Jean-Pierre Roth, vice-président de la Direction générale
Suppléant du chef du département	Hans Theiler, directeur
Service de sécurité	Hans Balzli, sous-directeur
Division des opérations bancaires	Theodor Scherer, directeur
Titres	Hans-Christoph Kesselring, directeur adjoint
Comptabilité centrale	Peter Bechtiger, sous-directeur
Trafic des paiements	Daniel Ambühl, sous-directeur
Caisse	Werner Beyeler, sous-directeur
Division des billets et monnaies	Roland Tornare, caissier principal de la Banque, directeur

**3<sup>e</sup> département (Zurich)**

Chef du département	Bruno Gehrig, membre de la Direction générale
Suppléants du chef du département	Erich Spörndli, directeur Erwin Sigrist, directeur (dès le 1 <sup>er</sup> février 1998)
Division des opérations monétaires	Erich Spörndli, directeur
Etat-major	Dewet Moser, sous-directeur
Direction des opérations de change	Karl Hug, directeur adjoint
Direction des placements de devises	Thomas Stucki, sous-directeur
Division de l'informatique et des autres services	Erwin Sigrist, directeur (dès le 1 <sup>er</sup> février 1998)
Etat-major des systèmes de paiement	Daniel Heller, sous-directeur
Direction des autres services	Daniel Wettstein, directeur adjoint
Trafic des paiements en Suisse	Walter Gautschi, sous-directeur
Trafic des paiements avec l'étranger	Beat Spahni, sous-directeur
Caisse	Roland-Michel Chappuis, sous-directeur
Administration	Markus Steiner, sous-directeur
Direction de l'informatique	Rudolf Hug, directeur
Etat-major	Raymond Bloch, sous-directeur
Applications bancaires	François Ryffel, sous-directeur
Applications statistiques	Jürg Ziegler, directeur adjoint
Bureautique	Peter Bornhauser, sous-directeur
Systèmes d'exploitation	Jules Troxler, sous-directeur
Centre de calcul Zurich	Peter Künzli, sous-directeur
Centre de calcul Berne	Bruno Beyeler, sous-directeur

<b>Succursales</b>	Aarau	Heinz Alber, directeur
	Bâle	Anton Föllmi, directeur
	Genève	Yves Lieber, directeur
	Lausanne	François Ganière, directeur
	Lucerne	Max Galliker, directeur
	Lugano	Cesare Gaggini, directeur
	Neuchâtel	Jean-Pierre Borel, directeur
	Saint-Gall	Jean-Pierre Jetzer, directeur

**Agences** Les agences de la Banque nationale suisse sont gérées par d'autres établissements, principalement des banques cantonales, dans les localités suivantes:

Altdorf

Appenzell

Bellinzone

Bienne

Coire

Delémont

Fribourg

Glaris

Liestal

Sarnen

Schaffhouse

Schwyz

Sion

Soleure

Stans

Thoune

Weinfelden

Zoug

## 4 Publications

Le rapport de gestion est publié chaque année en avril et rend compte des activités de la Banque nationale. Il contient un bref commentaire sur l'évolution de l'économie mondiale et de la conjoncture en Suisse, une description de la politique monétaire et des autres activités de la Banque nationale ainsi que les comptes annuels. Le rapport de gestion paraît en avril, en langues française, allemande, italienne et anglaise.

### Rapport de gestion

Commandes: Banque nationale suisse, secrétariat général, Bundesplatz 1, 3003 Berne, tél. 031 327 02 11, fax 031 327 02 21

Publication gratuite

«Les banques suisses» est un ouvrage de référence qui contient de nombreux tableaux statistiques détaillés ainsi qu'un commentaire sur l'évolution du secteur bancaire suisse. Les données reposent pour l'essentiel sur la statistique de fin d'année de la Banque nationale. Cet ouvrage paraît chaque année, au cours de l'été, en langues française et allemande.

### Les banques suisses

Commandes: Zürichsee Zeitschriftenverlag, Seestrasse 86, 8712 Stäfa,

tél. 01 928 56 16, fax 01 928 55 20

Prix: fr. 20.–<sup>1</sup>

La Balance suisse des paiements commente l'évolution des transactions économiques entre la Suisse et l'étranger. Elle paraît une fois par an, en langues française et allemande, notamment comme annexe au bulletin mensuel.

### Balance suisse des paiements

Commandes: Banque nationale suisse, bibliothèque, Börsenstrasse 15, case postale, 8022 Zurich, tél. 01 631 32 84, fax 01 631 39 11

Publication gratuite

Le Bulletin trimestriel comprend le rapport sur la situation économique et monétaire, que la Direction générale remet chaque trimestre au Conseil de banque, ainsi que des textes scientifiques et des exposés de collaborateurs de la Banque nationale. Cette publication paraît quatre fois par an, en langues française et allemande.

### Bulletin trimestriel

Commandes: Zürichsee Zeitschriftenverlag, Seestrasse 86, 8712 Stäfa,

tél. 01 928 56 16, fax 01 928 55 20

Prix: fr. 25.–<sup>1</sup> par an (étranger: fr. 30.–), pour les abonnés au Bulletin mensuel de statistiques économiques: fr. 15.–<sup>1</sup> par an (étranger: fr. 20.–)

1 TVA comprise (2%)

<b>Bulletin mensuel de statistiques économiques</b>	<p>Le Bulletin mensuel de statistiques économiques commente brièvement (en français et en allemand) la politique de l'institut d'émission et l'évolution des marchés de l'argent, des capitaux et des changes. Des graphiques et tableaux présentent les principales données économiques suisses et étrangères.</p> <p>Commandes: Zürichsee Zeitschriftenverlag, Seestrasse 86, 8712 Stäfa, tél. 01 928 56 16, fax 01 928 55 20  Prix: fr. 40.–<sup>1</sup> par an (étranger: fr. 80.–; sur demande, envoi par avion, avec frais en sus)</p>
<b>Bulletin mensuel de statistiques bancaires</b>	<p>Le Bulletin mensuel de statistiques bancaires, qui paraît chaque mois, contient des données détaillées provenant de la statistique bancaire.</p> <p>Commandes: Zürichsee Zeitschriftenverlag, Seestrasse 86, 8712 Stäfa, tél. 01 928 56 16, fax 01 928 55 20  Publication gratuite (annexée au Bulletin mensuel de statistiques économiques)</p>
<b>Situation</b>	<p>La situation est un bilan sommaire de la Banque nationale. Elle est publiée, assortie d'un bref commentaire (en français et en allemand), au 10, au 20 et au dernier jour de chaque mois.</p> <p>Commandes: Banque nationale suisse, secrétariat général, Bundesplatz 1, 3003 Berne, tél. 031 327 02 11, fax 031 327 02 21  Publication gratuite</p>
<b>Tâches, moyens d'action, organisation</b>	<p>En une trentaine de pages, la brochure «Tâches, moyens d'action, organisation» décrit la stratégie adoptée pour la politique monétaire suisse, d'autres tâches importantes de l'institut d'émission ainsi que l'organisation et les fondements juridiques des activités de la Banque nationale. Elle est disponible en langues française, allemande, italienne et anglaise.</p> <p>Commandes: Banque nationale suisse, bibliothèque, Börsenstrasse 15, case postale, 8022 Zurich, tél. 01 631 32 84, fax 01 631 39 11  Publication gratuite</p>

1 TVA comprise (2%)

**Conception**

Weiersmüller Bosshard Grüniger WBG, Zurich

**Composition**

typolitho ag, Zurich

**Impression**

Buri Druck AG, Wabern-Berne

ISSN 1421-5500

# Adresses des sièges et succursales

---

<b>Sièges</b>	<b>Zurich</b>	
	Börsenstrasse 15	Téléphone +41 1 631 31 11
	Case postale 4388	Téléfax +41 1 631 39 11
	8022 Zurich	Télex 812 400 snb ch
	<b>Berne</b>	
	Bundesplatz 1	Téléphone +41 31 327 02 11
3003 Berne	Téléfax +41 31 327 02 21	
	Télex 911 310 snb ch	

---

<b>Succursales</b>	<b>Aarau</b>	
	Laurenzenvorstadt 1	Téléphone +41 62 834 63 63
	Case postale 3826	Téléfax +41 62 834 63 70
	5001 Aarau	Télex 981 265 snar ch
	<b>Bâle</b>	
	St. Alban-Graben 10	Téléphone +41 61 271 11 22
	Case postale 2032	Téléfax +41 61 271 44 01
	4001 Bâle	Télex 956 176 snba ch
	<b>Genève</b>	
	Rue Diday 8	Téléphone +41 22 311 86 11
	Case postale 259	Téléfax +41 22 818 57 62
	1211 Genève 11	Télex 421 420 sngc ch
	<b>Lausanne</b>	
	Rue de la Paix 6	Téléphone +41 21 213 05 11
	Case postale 2332	Téléfax +41 21 320 40 06
	1002 Lausanne	Télex 454 642 snla ch
	<b>Lucerne</b>	
	Pilatusstrasse 10	Téléphone +41 41 227 20 40
	Case postale 4542	Téléfax +41 41 227 20 78
	6002 Lucerne	Télex 862 707 snlz ch
	<b>Lugano</b>	
	Via Canova 12	Téléphone +41 91 923 18 31
	Case postale 2858	Téléfax +41 91 922 62 87
	6901 Lugano	Télex 843 102 snlg ch
<b>Neuchâtel</b>		
Rue du Bassin 16	Téléphone +41 32 725 77 01	
Case postale 255	Téléfax +41 32 724 44 23	
2001 Neuchâtel	Télex 952 540 snne ch	
<b>Saint-Gall</b>		
Vadianstrasse 25	Téléphone +41 71 227 25 11	
Case postale 1945	Téléfax +41 71 227 25 99	
9001 Saint-Gall	Télex 883 586 snsg ch	

---

**Internet** <http://www.snb.ch>

---

**e-mail** [snb@snb.ch](mailto:snb@snb.ch)